

24

Postes Canada Postage
3C.
Permis No
Lac Etchemin

LA VOIX

TIRAGE CERTIFIE 7,603 COPIES

DU SUD

Vol. 1 No 20

Lac Etchemin, 24 décembre 1962



24

24

Paix sur la terre, aux hommes de bonne volonté!

Les cartes de souhaits à travers le temps

Voici décembre et son gai cortège: celui des flocons de neige en forme étoilée, celui des cadeaux et des souhaits, des visites reçues et échangées, des boustifailles de toutes sortes.

Voici décembre, le mois où le maître de poste de tous nos villages verra doubler le nombre de ses sacs de malle, donc décupler son ouvrage; le mois où, dans les grandes villes, le facteur ploiera sous le fardeau des enveloppes de toutes formes et de toutes couleurs contenant chacune un message amical exprimé de mille et une façons.

Pour les petits, c'est le

mois des étrennes, des surprises. Pour les grands, c'est la période des cartes de souhaits qui apportent aux amis ou des amis chers, éloignés, les vœux cordiaux, c'est-à-dire une bouffée de chaude amitié ou le rappel d'un moment heureux dans l'année écoulée.

On assure que la première carte de Noël remonte à 1840 et que ce n'est qu'un peu plus tard, vers 1870, que la carte de souhaits prit une vogue plus marquée.

Avant de nous pencher sur le pupitre moderne pour adresser les cartes de vœux de l'année pourquoi ne pas jeter un regard

en arrière vers ce passé plein de mystère: celui de la carte de souhait et de son ancêtre la carte de visite.

x x x

La carte de visite, mais elle est vieille comme le monde! Peut-être est-elle une forme de cette passion qu'a l'être humain de laisser une trace de son passage sur cette terre?



Une chose est sûre: dans les cavernes habitées par les hommes de la pré-histoire, on a retrouvé, grossièrement gravées avec un silex, des plaques de pierre portant des effigies humaines, homme ou femme. Ce sont les plus anciennes cartes de visite connues. Elles disent qu'au temps où l'écriture était encore à inventer, l'être humain laissait ainsi son image dans les cavernes chez les amis absents, pour indiquer qu'il était venu.

Ce qui laisse croire que cette interprétation est la

bonne, c'est que dans les ruines de Babylone et de Ninive, on a trouvé des plaques d'argile portant des hiéroglyphes - des signes -- dont la traduction donne des choses de ce genre: "Moi, Azer, je suis venu vous offrir les présents de l'amitié."

Il semble que les Grecs n'aient jamais souscrits à cette méthode mais, sans aucun doute possible, ce sont les Romains qui, les

premiers ont distribué des cartes de visite le Jour de l'An qui était, chez eux, la fête du dieu Janus. A cette époque de l'année, ils se rendaient en grande pompe chez leurs relations, précédés d'esclaves porteurs de branches de laurier et de tablettes d'argile où étaient inscrits des souhaits de bonheur. C'étaient, à ne pas s'y méprendre, le même geste d'au-

Noël

Que ce soit pour vous un Joyeux Noël



M. GUY LEHOUX

Représentant des scies à chaîne "McCulloch" Lac Etchemin, Dorch.



Joyeux Noël

Sincères remerciements pour votre patronage. Nous formulons pour vous, nos meilleurs vœux à l'occasion des Fêtes.

**AUTOBUS
STE-CLAIRE
ST-NARCISSE**



GARAGE F. BÉGIN INC
et tout le personnel

vous remercient de l'encouragement que vous lui avez témoigné et vous prie d'accepter les meilleurs vœux d'un

Joyeux Noël et une Heureuse Année

Vente et Service-Chevrolet - Oldsmobile

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE
VILLE DE LAC ETCHEMIN

La première dent du petit Jésus

Un conte de tante Mimi

C'était à Nazareth. Marie tournait prestement son humble fuseau; c'est que, voyez-vous, son petit Jésus devait avoir un an dans deux semaines, et pour fêter son deuxième Noël, il lui fallait bien une petite robe blanche, une belle petite capeline neuve, enfin tout un trousseau rafraîchi.

De temps en temps, les yeux de la Vierge quittaient son ouvrage pour se reposer un instant sur le cher "petit", qui s'amusait à ses pieds avec une colombe. Quand ses yeux rencontraient ceux de son fils, son coeur battait plus fort, ses doigts devenaient plus agiles.

Or, le soir de ce même jour, Jésus se mit à pleurer.

La colombe même ne l'intéressait plus... la sainte Vierge même ne put le calmer. La pauvre mère se demandait ce qu'il pouvait bien y avoir pour que le Bon Dieu pleurât tant, et elle se prit à pleurer avec Lui.

Saint Joseph, lui, avait le coeur gros, bien gros. Il aurait bien voulu toucher au petit pour le calmer un peu mais il craignait que sa main rugueuse ne lui fasse mal et, en silence, d'un revers de cette main d'ouvrier, il essuya quelques larmes secrètes en

faisant mine de chercher quelque chose.

Comme les pleurs du petit duraient encore et toujours, il se décida, sur les instances de Marie, à aller chercher le médecin du village. Peut-être celui-ci était-il trop vieux? quoiqu'il en soit il ne comprit rien à ces sanglots et s'en retourna en branlant la tête... peut-on comprendre les maladies du Bon Dieu?



Et ce fut comme cela jusqu'à la veille de Noël.

Le pauvre petit, épuisé d'avoir tant pleuré, s'endormit enfin.

Au matin du Jour de Noël Jésus se réveilla avec le soleil.

Il ne pleurait plus et, pour la première fois depuis deux jours, il sourit à sa maman. O merveille! A la gencive supérieure pendait une petite "crique", la première; pensez donc! la première dent du petit Jésus!

Marie et Joseph n'en pouvaient croire leurs

yeux. Leur fils était un beau petit garçon comme tous les autres. Marie quitta sa quenouille, Joseph son rabot, et ce jour là en fut un de joie dans l'humble toit de Nazareth.

Quel Noël! toute la journée on s'efforça de faire sourire le poupon pour admirer son adorable petite "crique" car, croyez m'en, elle était adorable.


Le petit Jésus, blotti dans le beau "ber" que lui avait confectionné avec tant d'amour son père adoptif, roucoulait comme la colombe qui s'amusait à tourner autour de Lui et, comme s'il comprenait ce qu'on attendait de Lui, Il souriait sans cesse pour montrer sa petite dent blanche toute neuve qui accrochait sa langue rose.




C'était quelque chose de fin et de beau à voir, car ce n'est pas souvent que le Bon Dieu montre les dents!



Joyeux Noel
Heureuse Année
LES BROSSES
PROVINCIALES ENR
Ste-Claire



Joyeux Noël!
Bonne Année à tous
JOSEPH BOURGAULT
Distributeur B.A.
St-Anselme



La Vente 25ème Anniversaire tire à sa fin chez



Giguère

élévision Enr.

STE-CLAIRE

Dernière chance

de participer au tirage du gros lot d'une valeur approximative de \$500.00

Chaque \$1.00 d'achat donne droit au tirage qui aura lieu le 21 décembre au soir

INVITATION À TOUS

De nombreux prix de présence y seront distribués

À tous nos clients et amis

Un Joyeux Noël, bonne et heureuse année

24

24

24

Joyeux Noël



MME
ALCIDE BRETON
Lac Etchemin ENR

LES CARTES...

5 (Suite de page 2)

jour d'hui mais apporté soi-même chez l'ami au lieu de l'intermédiaire moderne: la poste et l'intermédiaire de l'ère électronique: la carte de voeux simplifiés à quelques noms transmis par la télévision!

Les chrétiens reprirent la tradition des Grecs, malgré les Pères de l'Eglise qui condamnaient ces pratiques empruntées aux païens. Au Moyen-Age, la carte de visite subit une éclipse et les documents ne signalent son usage qu'à la période de la nouvelle année et à la fête du patron. Nous sommes à l'époque des "compagnons" et de toute l'organisation qui s'appellerait aujourd'hui syndicale. Le patron prend

ses lettres de noblesse et c'est lui faire hommage que de lui adresser des voeux.

Ce fut la Renaissance qui réintroduisit en France l'usage des cartes de visite, usage rapporté d'Italie par les compagnons d'armes de François 1er. Elles étaient imprimées sur vélin luxueux et portaient les armes et la devise de leur propriétaire. Elles s'échangeaient à toute occasion.

Il serait cocasse mais aussi compliqué de rappeler l'importance que prirent ces cartes pour ceux qui voulaient mériter le ti-

JOYEUX NOËL



S. RODRIGUE

Radio T.V. service
Lac Etchemin Dorch.

tre de bel esprit et être admis chez la marquise de Rambouillet et les salons célèbres comme ceux de Julie de Lespinasse et de tant d'autres beaux endroits où n'étaient admis que la fine fleur de la société.

Au XVIIIe siècle, la carte de visite devint un moyen de se singulariser et de témoigner de sa richesse ou de sa puissance.

Malgré la Révolution qui l'abolit, comme "survivance d'une marque aristocratique" l'Empire ramena la carte de visite. Sous la Restauration, il

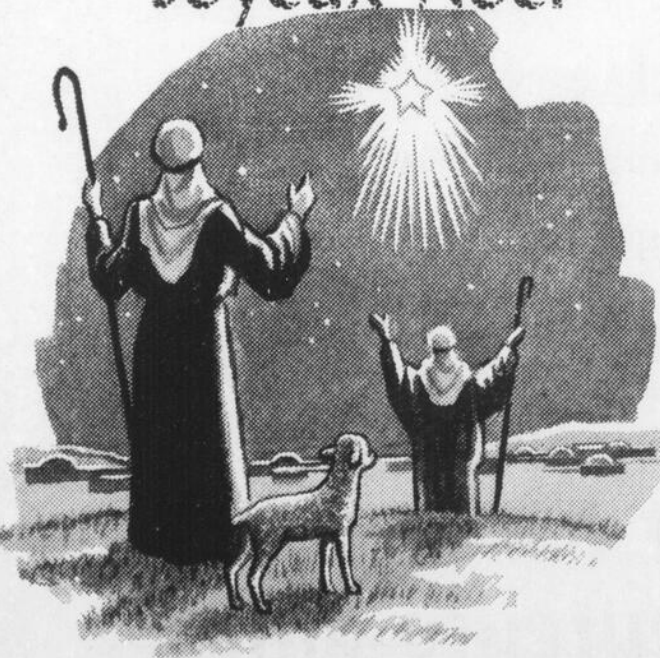
(Suite page 5)

Joyeux Noël



GARAGE B. DUPONT
Lac Etchemin, Cté Dorch.

Joyeux Noël



Bijoutier **A.B. CHABOT** photographe
Lac Etchemin, Dorch.

A tous mes concitoyens de Dorchester

Je vous souhaite un

JOYEUX NOËL

et que le **NOUVEL AN**

vous apporte la réalisation


de vos voeux les plus chers.



Pierre-André Boutin, m.p.
Député de Dorchester aux Communes



JOYEUX NOËL




Dr. ALAIN LANGIS, O.D.
Spécialiste de la vue
Tel: 4-9811
Lac Etchemin



Meilleurs souhaits pour Noël et le Nouvel An

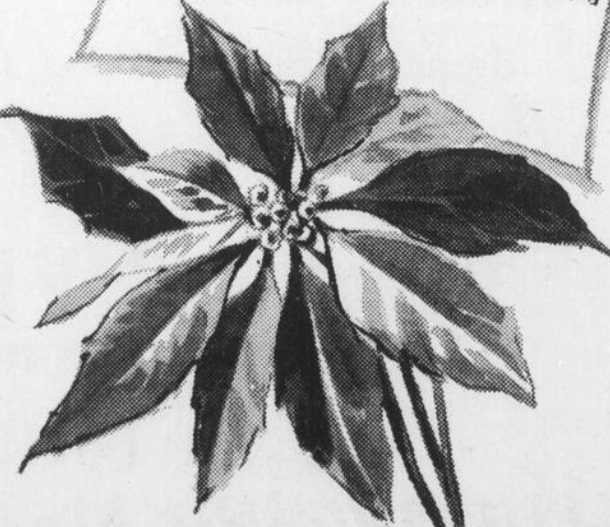
GARAGE HENRI FERLAND
Ste-Henedine

Joyeux Noël! et Sainte Année à tous



RAOUL BÉDARD
Mécanicien
SOUDEUR
Ste-Germaine Station
Dorchester

Joyeux Noël



MATÉRIAUX DORCHESTER ENR.
Lac Etchemin

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE VILLE DE LAC ETCHEMIN

LES CARTES...

(Suite de page 4)

fut de bon ton d'y résumer les malheurs endurés pour la monarchie. Puis, au fur et à mesure que la classe bourgeoise prit de l'importance politique, la carte de visite se démocratisa rapidement pour aboutir à la formule type que nous connaissons.

Ce rapide historique de la carte de visite serait incomplet si nous ne rappelions que c'est le duc de Morny, favori de Napoléon III, qui établit l'usage de corner la carte pour indiquer qu'on était venu personnellement la déposer... au lieu de l'envoyer par un domestique.

x x x

Arrêtons-nous! les cartes de visite à fioritures ou parvenues donneraient lieu à un paragraphe trop loufique. Rappelons simplement que le luxe d'une carte de visite ne consiste plus dans l'incrustation de matière précieuse entre des plis de soie, mais dans la qualité du bristol ou de la gravure.

Quant à sa valeur réelle, elle est dans l'authenticité, dans la sincérité et le ton personnel du mot que l'on trace, droit du coeur à la plume, pour l'ami, l'être cher, à qui l'on adresse ce billet.

x x x

La carte de souhaits, telle que nous la connaissons et qui remonte, dit-on à 1840, a été précédée de la "lettre du jour de l'an" que l'écolier avait écrit de sa plus belle main - - - longtemps à l'avance - - - et qu'il avait glissée dans la serviette de table à la place de papa, au repas du grand jour. Coutume qui

(Suite à la page 9)



JOYEUX NOËL BONNE HEUREUSE ANNÉE
SALON DE CHAUSSURES
E. LAFLAMME
 Ste-Claire



JOYEUX NOËL
HEUREUSE ANNÉE
GEORGES CHOUINARD
CONTRACTEUR GÉNÉRAL
 Ste-Claire cté Dorchester Tél.: 315



*Puissent la paix
 et la joie de
 Noël
 être avec vous
 durant toute la
 Nouvelle Année*
Dr J.-Paul Leclerc
 Ste-Claire



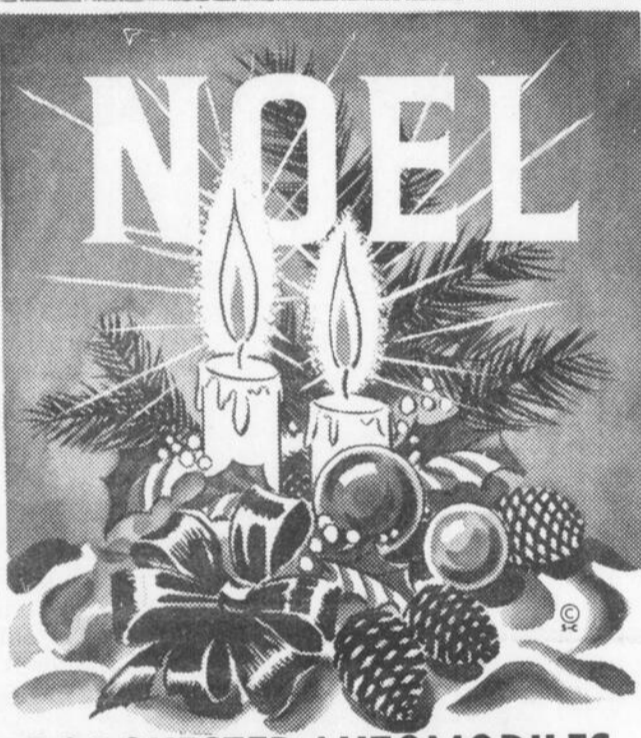
*Que Joie et Bonheur
 soient vôtres à
 l'occasion de
 Noël et du Nouvel An*
Jeannette Fortin STE-CLAIRE



SALON JEANNETTE
 (coiffure)
 Ste-Claire



JOYEUX NOËL
BONNE ANNÉE
Marcel Fortier
 MAÎTRE-HORLOGER-BIJOUTIER
 STE-CLAIRE, CTÉ DORCHESTER TÉL.: 338



NOËL
DORCHESTER AUTOMOBILES
LÉE
STE-CLAIRE



La Direction et le Personnel de
PREVOST CAR INC.,
*sont heureux de vous dire
 à l'occasion des Fêtes,*
Joyeux Noël
et
Bonne et Heureuse Année.

24
 24
 24

JOYEUX NOËL

ÉPICERIE
ANDRÉ LANGEVIN
Tél.: 2-8611
Lac Etchemin

Un Noël pas comme les autres

"Comme vous êtes turbulents, les enfants, dit tout à coup tante Yvonne. Les jouets reçus cette nuit ne vous plaisent-ils déjà plus?"

"Ce n'est pas c'la, ma tante, mais on ne sait plus quoi faire de nous, avoue Christine."

"Allons, venez près de moi, et pendant que maman termine les préparatifs du souper je vais vous raconter une belle histoire."

"On les connaît les histoires du Petit Jésus, tu me les as toutes racontées avant Noël."

"Tu ne connais pas cel-

le-là, Pierrot, c'est une histoire merveilleuse et que je n'ai jamais dite à personne et pourtant c'est une histoire vécue."

"Tu y étais dans l'histoire, toi, ma tante, t'as donc été petite?"

"Mais oui, mon bonhomme. J'avais alors une dizaine d'années et je rencontre dans la vie plusieurs petites filles qui étaient avec moi ce jour-là et qui, aujourd'hui, sont des mamans, des grands-mamans, des "tantes Gâteau". Elles étaient-là pour ce Noël pas comme les autres: ce Noël des petites filles pensionnaires."

"Oh! raconte..."

Oui, oui, tante Gâteau raconte.

Lorsque j'étais enfant, commence tante Yvonne, mes parents m'avaient placée dans un couvent très vaste et très beau et qui avait une renommée toute spéciale, même s'il n'était pas dans la ville. Au fait il était à près de 100 milles de Québec mais ne comptait pas moins de deux cents pensionnaires venues de tous les coins de la Province, à cause de la double formation qu'on y donnait en spécialité.

Or donc dans ce couvent, nous venions en vacances chez nos parents entre le 28 ou 29 décembre et le 7 ou 8 janvier.

"Quoi, s'écrie Denys, tu ne sortais pas tous les dimanches comme notre grande soeur Louise?"

"Plusieurs pensionnaires même en ville, gardaient leurs élèves jusqu'au matin de Noël. Cette coutume de sortir toutes les fins de semaine ne date pas de longtemps. Je vous surprendrai même plus encore, mes petits, si je vous dis que grand-père, au temps où il étudiait au séminaire de St-Hyacinthe, ne venait pas du tout chez lui. Avant 1900, les élèves entraient au pensionnat ou au collège pour TOUTE L'ANNEE, sans retourner chez eux avant l'été."

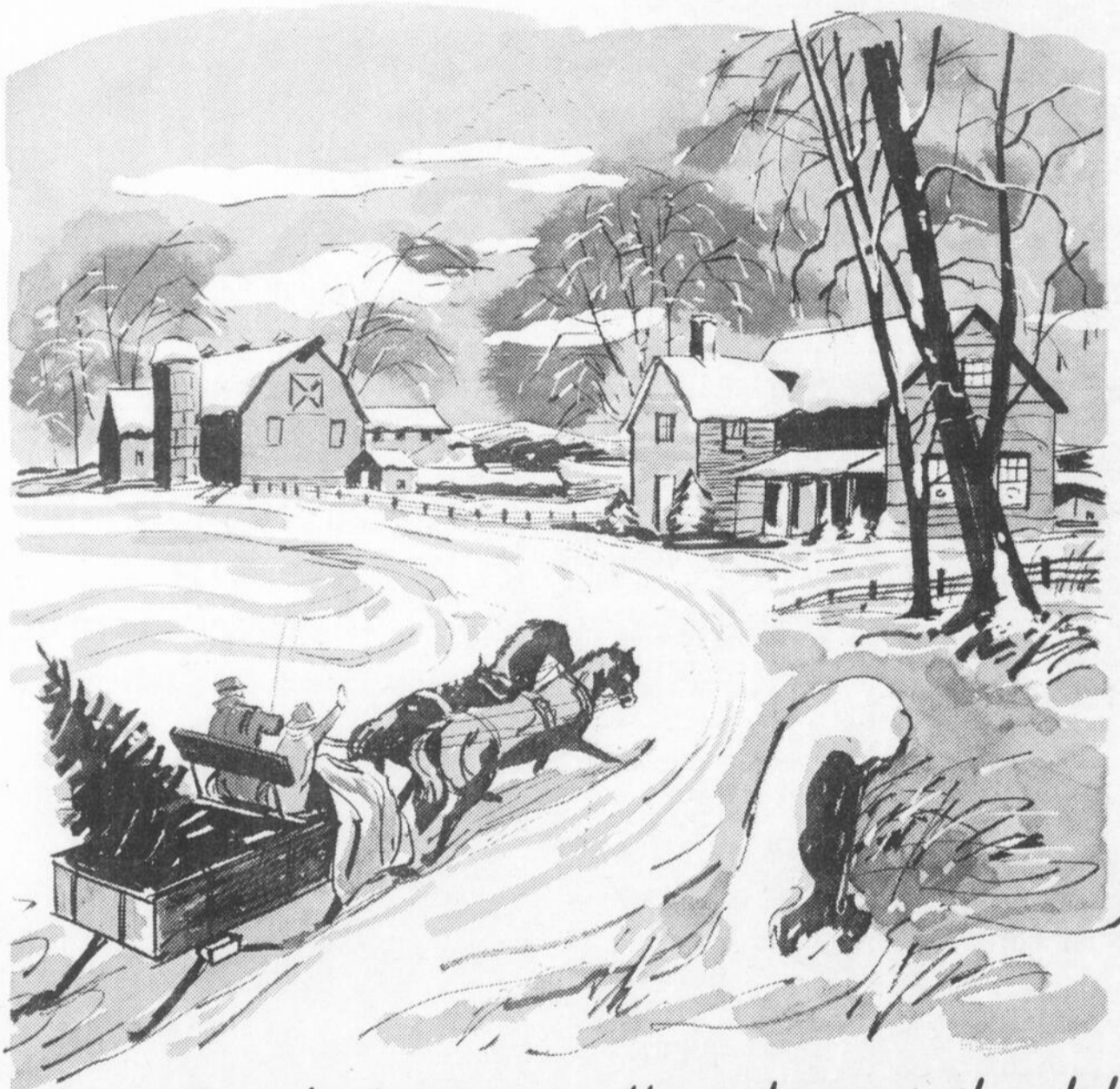
"Oh! comme ça devait être triste la fête de Noël au couvent!"

"Au contraire, Christine, c'était tellement différent de ceux de toute une vie que ce sont là les plus beaux Noëls que j'aie vécus! Je commence donc."

Dès que décembre s'annonçait, soit exactement vers l'Immaculée, un air de fête s'emparait des élèves. Les religieuses nous recommandaient les sacrifices de l'Avent mais chacune supputait dans sa tête, tous les projets pour le temps des vacances et, à l'heure de la récréation, les langues allaient bon train en même temps que les mains confectionnaient

(Suite page 7)

Joyeux Noël



Merci Dorchester! pour cette confiance inébranlable manifestée pendant plus de 27 ans. Merci aussi au nom de mon épouse, qui peut maintenant vivre une vie de famille plus complète, et suivant la vieille formule.

Joyeux Noël, Bonne et Heureuse Année et le Paradis à la fin de vos jours.

Madeleine et J.D. Begin

UN NOEL...

(Suite de page 6)

des étrennes pour les chers parents. J'avais environ dix ans.

Les grandes, avec des sourires pleins de mystère se dirigeaient chaque midi vers la salle de musique. Personne du petit pensionnat n'aurait osé s'arrêter près de la porte d'où venaient les harmonies, mais chacune savait, par les aînées, que les normaliennes préparaient la messe de minuit.

Dans la dernière semaine avant Noël il était défendu de demander une permission de sortie hors la classe entre une heure et trois heures. Les corridors étaient interdits parce que c'était l'exercice de la procession.

Et la ferveur augmentait à mesure que les sacrifices de l'Avent s'accumulaient. Les examens du trimestre arrivaient à peine à nous distraire du décompte des jours nous séparant de Noël et aussi du beau jour du départ pour les vacances! Même les moins brillantes en mathématique ne se trompaient pas sur ces chiffres! Ah! que de soupirs étouffés et de joie antici-

pée! Que de projets et de rêves berçaient l'heure de détente au moment du sommeil lent à venir!

Enfin, il arrivait ce 24 décembre!

Ce n'était pas un jour comme les autres.

Il y avait, certes, la pénitence de cette vigile, mais dans la ferveur de nos âmes cela faisait partie d'un tout se synthétisant par une exclamation: c'est aujourd'hui Noël! C'est ce soir la messe de minuit.

- Oh! ma tante, que j'aime cela ton histoire.

- Merci, mon petit, donc je continue.

Ce soir là, nous ne montions pas au dortoir à huit heures comme d'habitude, mais dès sept heures. Même si la "grande toilette" avait eu lieu l'après-midi, il fallait mettre tout au point sur nos chaises compléter les derniers détails vestimentaires et, surtout, nous coucher le plus tôt possible. Dès sept heures trente le dortoir était plongé dans le silence et la noirceur et je dois admettre que nous faisons un bel effort pour dormir. Certes quelques têtes fortes essayaient bien de tenir le coup mais "le marchand de sable" gagnait la partie.

Soudain, croyant encore rêver, les élèves s'éveillaient une à une vers onze heures entendant, comme dans le lointain, les chants d'un Gloria se répercutant à travers les corridors. Habillées d'aubes blanches (les jaquettes des bonnes religieuses..) pareilles à des anges, quelques élèves "les belles voix du couvent" accompagnées par le



violon, créaient une atmosphère qui, pour la vie, se burinait à jamais en nous... Gloria in Excelsis Deo!

La magie de Noël ne faisait que commencer.

Pour nous retenir tout de même un peu sur la terre, les bonnes religieuses avaient soin de nous offrir un excellent breuvage dont le fumet se répandait des grands pots en granit blanc, transportés sur des descentes roulantes que nous

appelions "charriots". Jamais un autre jour dans l'année -- non plus qu'une autre nuit -- ne nous était offert quelque chose d'aussi exquis au goût et substantiel tout à la fois: un gruau-au-lait sucré et odoriférant. le moment de distraction et de surprise passé, nous retombions dans la magie de Noël.

L'âme toute moite d'émotion et le visage épanoui par une joie intérieure profonde, nous préparions notre communion de Noël en nous vêtant en silence puis, c'était l'entrée à la chapelle et l'attente de cette minute UNIQUE.

Même si les anciennes nous avaient raconté la scène jamais encore je n'avais vu de mes yeux, cette procession de Noël. Sans doute étais-je déjà privilégiée pour avoir admiré la célébration pleine de faste de la nuit de Noël dans la Basilique de Québec où j'ai fait ma première communion, mais ce Noël du couvent je ne le connaissais que par oui dire et déjà il me ravissait.

Vers minuit moins quart commençait la musique. En arpèges savants l'harmonium donnait presque des effets d'orgue sous les

doigts de la religieuse musicienne longtemps préparée à ce concert sacré.

Chacune prenait sa place coutumière mais il fallait garder quelques bancs pour les invités. Des petits talons fins troublaient en effet le silence car des notables de la paroisse recevaient des invitations avec leurs épouses. Puis, à pas feutrés la procession entraînait... De loin des cantiques prenant de l'ampleur avaient fait pressentir l'arrivée du cortège: ça bergers assemblons-nous -- Nouvelle agréable -- Dans cette étable

Quelle splendeur pour une fillette à l'esprit éveillé!

J'ouvrais grand mes yeux pour voir défiler, l'un après l'autre, ces bergers drapés dans une sorte d'écharpe à tons vifs faite de coton brillant ou de satin pesant. Quelques élèves avaient replié leurs cheveux longs sur les épaules, à la mode des pages; d'autres portaient des perruques. Chacune marchait d'un pas mesuré, lent et calculé, la main gauche ouverte sur le coeur et tenant, dans la main droite, une énorme canne que l'on appelle hou-

(Suite à la page 8)

24

24

24



Nos
meilleurs voeux
à l'occasion
des Fêtes

PATRICK CLICHE
votre distributeur DOW



UN NOËL...

(Suite de page 7)

lette. Il y avait dix, vingt, trente bergers qui se dirigeaient à droite et à gauche rendus à l'autel et prenaient place dans les allées latérales ou retournaient grossir le chœur de chant à l'arrière.

Puis, dans un bruissement d'ailes venaient à leur suite des anges: deux par

deux, identiques et de même taille, vêtus de bleu, de jaune, de vert-mousse ou de rose ils précédaient une élève, petite et blonde, représentant le petit Jésus! Quel ravissement!

Pour nous il n'était plus question de la petite Yvette mais seulement du petit Jésus vêtu d'une robe blanche parsemée d'étoiles et ceint d'un diadème ou tout au

moins d'une auréole.

Pensez-y, mes petits, dans ce temps là, qui n'est pas si loin, il n'y avait pas de télévision et les enfants n'allaient pas au cinéma dans les théâtres non plus que dans les salles paroissiales. Tout ce déploiement c'était pour nous comme une sorte de séance grandiose où les événements de la nuit sainte devenaient presque perceptibles ou palpables....

La procession s'acheminait à l'avant de la chapelle et tout était minuté pour qu'au moment où le cortège s'arrêtait devant l'autel, les douze coups de minuit retentissent dans la chapelle devenue silencieuse... 1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12!

Alors, vêtu de la charpe d'or, celle des grands jours, monsieur le Principal de l'Ecole Normale sortait de la sacristie, entourant de son étole la poupée représentant le Divin Enfant Jésus. Avec respect il le déposait dans la crèche et retournait revêtir les ornements sacerdotaux tandis que notre compagne, habillée en Jésus, encensait la crèche, Marie, Joseph, le boeuf et l'âne... et le Messie! Alors l'air vibrait des plus beaux airs qu'entonnait en mélodies savantes la chorale: Gloria... Gloria... in Excelsis Deo; Et l'écho: Gloria... et l'écho: gloria... et l'écho de nos montagnes.....

Qui dira la ferveur de nos âmes enfantines? Les émotions à la fois vives et douces qui faisaient palpiter nos coeurs intacts. Un peu plus et l'on se croyait transporté au ciel!

Jamais communion ne fut plus fervente, jamais prières plus ardentes.

Mais, tout de même, il fallait bien retomber un peu

sur terre et la deuxième messe nous en donnait le temps dans un religieux silence.



**Joyeux Noël
Bonne Année**

**LIQUEURS FORTIER
LTÉE**

**848 Est rue du Roi,
Québec**

Puis, pleines de sourires pour chacune, même les compagnes les plus désagréables, nous descendions au grand réfectoire; celui des normaliennes, où venait le Père Noël. Que d'allégresse pour une seule nuit.

- "Mais, ma tante, croyais-tu encore au Père Noël à dix ans?"

Bien sûr que non, mais pour nous le Père Noël ne représentait pas le donateur de cadeaux; c'était le messager des dieux. Son sac n'était pas gonflé d'étrennes mais de tout ce courrier accumulé depuis une semaine et qui contenait les lettres recelant le fameux billet de chemin de fer envoyé par papa, l'argent des passages pour partir en vacances. Déjà



Martini Café

PROP. LÉOPOLD JOLIN

Lac Etchemin, Dorch.

Noël passait au second plan.

En dégustant un frugal réveillon, nous choisissions nos voisines de banquette pour le petit train du matin... le petit train du bonheur, celui qui nous conduirait chacune dans nos familles pour les joies du Jour de l'An et des Rois. Personne ne partait en automobile, ne fut-ce que pour le village voisin.

Ah! mes enfants, ces Noëls au couvent, comme je les souhaiterais à vous aussi!

Tante Yvonne n'en peut plus. L'émotion l'étreint et dans un regard embué elle se rend compte que les invités au souper de Noël sont arrivés. Parmi ces visages aimés, d'autres femmes viennent de revivre des joies incomparables enfouies au tréfond de leur coeur au rappel de Noëls que ne connaîtront pas nos petites filles trop vite grandes, les petites filles de l'Ere atomique: ces Noëls au couvent, des Noëls pas comme les autres!

Emilia B. ALLAIRE
de la Société des Ecrivains canadiens.



**JOYEUX NOËL
BONNE
ANNEE**

Le député provincial de Dorchester
et Mme J.A. Nadeau vous offrent
leurs meilleurs voeux à l'occasion
de la Noël et du Nouvel An

**Joyeux Noël
Bonne
Année**

**PHARMACIE
ST-ZACHARIE**

**JOYEUX
NOËL !
HEUREUSE
ANNEE
A TOUS !**

Chaque achat de \$25.00
DONNE DROIT AU TIRAGE D'UNE AUTO "PRIN"

Durant la grande vente en cours
Sur meubles et accessoires électri...

ROY & FRERES
ST-PROSPER

**Joyeux
Noël**

J.P. LÉTOURNEAU
St-Zacharie

Noël
JOYEUX NOËL
ET HEUREUSE ANNEE

Etude de
Langlois & Langlois
Notaires

J. E. LANGLOIS, B.A., LL.L.
G. O. LANGLOIS, B.A., LL.L.

St-Justine, P. P. Langevin (Dorchester)

TÉLÉPHONES } BUREAU: 7-2261
RÉSIDENT: 7-2171

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE
VILLE DE LAC ETCHÉMIN

LES CARTES...

(Suite de page 5)

ne manquait pas d'originalité même si elle nous paraît désuète et que nos enfants la trouveraient mièvre.

Aujourd'hui, des maisons de commerce lancent sur le marché des cartes aux milliers de dessins, cartes écrites en série, aussi tapageuses que multicolores et souvent aussi dispendieuses que banales.

L'usage est entré dans nos moeurs au point que dès octobre des étudiants nous sollicitent pour faire imprimer des cartes à "notre chiffre". C'est devenu "chic" et signe de succès que de pouvoir ainsi envoyer des voeux dont on a choisi la formule et le caractère. Loin de moi l'idée de blâmer cette mode nouvelle qui a pour soi l'élément distinctif de l'originalité. Mais comme il n'est pas de tous les budgets, il n'est réservé qu'à une minorité.

Attention, tout de même, il ne faudrait pas donner tête baissée dans le pan-

neau et devenir esclave de cette mode des voeux en série. N'est-il pas à craindre que la carte de souhaits moderne frappe uniquement le regard, favorablement ou non, selon qu'elle a été choisie en vitesse ou avec discernement. Craignons qu'elle n'éveille chez celui qui la reçoit aucune tendresse ni aucun sentiment affectueux.



Dans le tourbillon qui nous entoure, n'est-il pas opportun de nous arrêter et de penser à ce que la carte écrite "à la main" comporte de personnel en ses quelques mots d'amitié et de cordialité?

Oui, c'est une mode qu'il faudrait rappeler. Elle a vraiment du charme et, disons le mot, ses lettres de noblesse. Dans sa pensée



on se figure l'ami qui, là-bas, s'est arrêté un moment, a réfléchi et a tiré de son coeur une pensée pour soi afin que l'on sache bien, malgré la distance, qu'il est avec nous en ces jours de réjouissances et nous souhaite vraiment du bonheur pour une année incomparable. Bref, un ami qui pense ses souhaits!

Là-bas, malgré la distance, avons-nous dit. En fait, n'est-il pas ridicule de recevoir une carte d'un voisin de bureau que l'on croise une heure à peine avant ou après l'arrivée du courrier. Ridicule d'adresser des cartes aux partenaires de bridge ou de poker, au groupe du cercle de tricot que l'on voit chaque semaine.

Non, lorsque l'on habite

ensemble, des voeux simples et cordiaux à chaleur humaine, des voeux aux-



Joyeux Noël

Bonne Année

DR JACQUES LANGIS

St-Odilon

quels le regard, le sourire, la franche poignée de mains ajoutent quelque chose de bien senti, mais n'est-ce pas supérieur à la plus belle carte, si enluminée soit-elle?

La carte de souhaits, c'est un signe de gratitude pour quelqu'un de l'extérieur qui nous a reçu pendant l'année... pour ces amis de chalet qu'on feint ne plus reconnaître à la ville... une fleur d'amitié pour un ancien ami seul dans l'épreuve ou la maladie... une marque de respect pour un supérieur... un bonjour plein de vivacité et de tendresse pour dire le trop plein de son coeur en ces jours d'allégresse à ceux que l'on voudrait près de soi!

Les cartes de souhaits sont à l'image de ceux qui les adressent, même celles que rien ne vient enluminer... surtout celles-là, puisqu'elles recèlent des voeux que le coeur seul peut inspirer!

Emilia B. ALLAIRE
(texte exclusif à notre journal).

SEUL MOLSON SATISFAIT TOUS LES GOÛTS...

MOLSON EXPORT ALE
LA BIÈRE QUI REND ENCORE MEILLEURS LES BONS MOMENTS DES FÊTES

MOLSON CANADIAN Lager beer
LA BIÈRE LAGER À LA SAVEUR FRANCHE ET FRAÎCHE

La Bière Douce LAURENTIDE
MOLSON LIGHT ALE
LA BIÈRE DOUCE À LA SAVEUR "CHANTE CLAIR"

FAITES-EN UNE BONNE PROVISION.. POUR VOUS ET VOS AMIS!

JOYEUX NOËL

RESTAURANT
Le "Feu Follet"
Lac Etchemin

JOYEUX NOËL

MADAME FORTUNAT L'HEUREUX
Magasin de coupons
Lac Etchemin, Dorch.



24

24

24

Comment se dit Noël dans les autres pays

Noël, on le sait, vient des deux mots latins "dies natalis" (jour de la Nativité) devenus simplement natalis, puis en passant par une confusion avec le mot nox, noctis (nuit), notalis, noalis, noale, etc. En Italie, on a gardé le mot dans sa pureté et on dit Natale (en appelant l'arbre de Noël, albero di Natale).

Les Portugais disent Natal et les Espagnols, Navidad.

Les Hollandais disent

Kerstdag ou Kerstnacht (jour du Christ ou nuit du Christ), voire Kerstmis (Fête du Christ). A la même racine, correspondent Christmas en anglais ou Christtag en Westphalie et en Thuringe. Cependant, d'une manière générale, Noël est appelé en Allemagne, Weihnacht (nuit sacrée) et arbre de Noël, Weihnachtsbaum.

Les Scandinaves disent Jul mot d'origine incertaine, qui devait désigner une

ancienne fête d'hiver païenne. Les Russes ont Pojdesvo Christovo, qui se traduit littéralement par "naissance du Christ." Et les Grecs Ta tou Kristou génechia (jour de la naissance du Christ). Mais, quel que soit le mot, c'est le même jour de fête, qui apporte à tous un pareil sentiment de fraîcheur, de douceur et de paix.



JOYEUX NOEL HEUREUSE ANNÉE
LÉVIS AUTOMOBILES
ROND POINT LEVIS

Joyeux Noël!

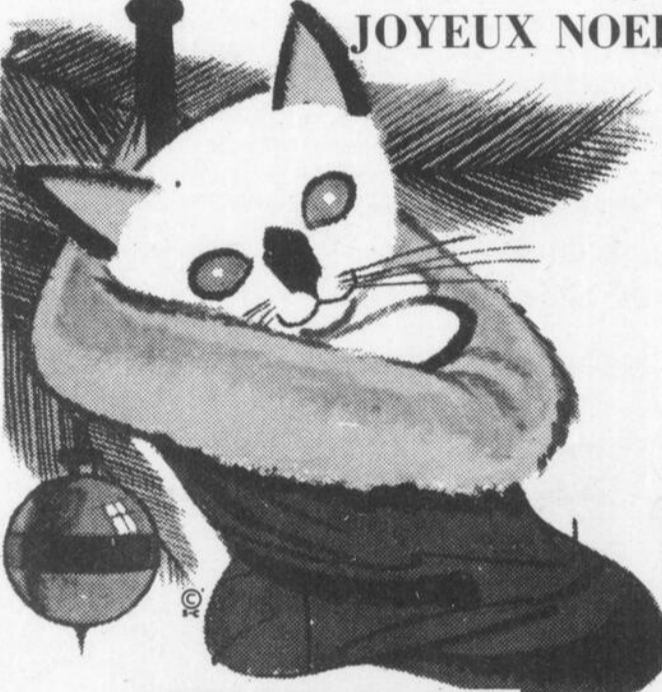


ADRIENNE LARUE
Modiste de chapeaux
785 St-Joseph-Est, Québec.

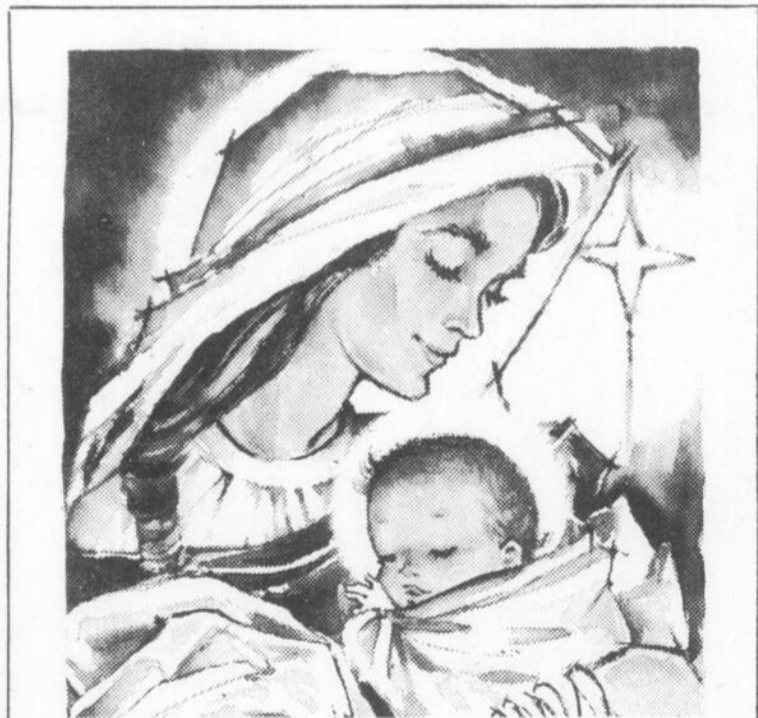


GARAGE W. MARTIN LTÉE
Rond-Point Levis Tel.: 837-8801

JOYEUX NOEL



ARTHUR BLAIS
Automobiles Inc.
61, rue St-Henri, Lévis, P.Q.



*Voeux Sincères
pour un
Joyeux Noël
et une
Heureuse
Année*

BELLECHASSE TRANSPORT ENR

Rene Bussiere, prop.

St-Henri, Levis Tel.: 110

Origine de la crèche de Noël

Il est heureux que, de plus en plus, dans nos maisons, à côté de l'arbre de Noël, ou même à sa place, on mette une crèche de Noël. C'est une coutume qui doit revivre, puisqu'elle contribue à fixer solidement dans l'esprit des tous petits le sens premiers de cette fête qui est le rappel de la naissance du Sauveur. Cette coutume n'est pas nouvelle, sachez-le bien. Elle remonte à saint François d'Assise.

On raconte que ce grand saint alla, peu de temps avant Noël, trouver le Souverain Pontife. C'était en 1223, trois ans avant sa mort. Au Saint Père qui lui demandait la cause de son air soucieux, François raconta que les fidèles ne pensaient plus à Noël. Les églises restaient vides ce jour-là. Il avait bien son idée, mais il craignait qu'on ne se moquât de lui. Encouragé par la bonté du Papa, saint François suggéra de représenter, dans chaque église, le mystère de Bethléem au moyen d'une crèche garnie de personnages.

L'idée fit son chemin. Et, bientôt, ce n'était pas avec des statues qu'on évoquait le doux mystère, mais avec des personnages "en chair et en os", des citoyens comme vous et moi qui revêtaient, qui la robe de Marie, qui le costume de Joseph, qui les somptueux accoutrements des mages, qui enfin la peau du boeuf... ou de l'âne.



BENOIT BILODEAU
Représentant
Massey - Ferguson
Rond-Point Levis

Noel, mot qui chante, mot qui prie

Quel mot séraphique et surnaturellement doux que celui de Noël! Si vieux. Si vieux ... "depuis plus de quatre mille ans de haut-bois et de musettes!" et qui ne vieillit jamais! Toujours immarcescible, étincelant de candeur, d'enfantine majesté! Noël! ... On dirait le

pseudonyme de Dieu quand il était petit. Soit que je le lance à haute voix ou que je le murmure les yeux fermés, pour qu'il soit le plus beau, ou bien que, sans le détacher: je "pense" les deux syllabes de cristal qui, comme des clochettes symbolisent sa radieuse

gentillesse je ne parviens pas à exprimer ce qu'elles font résonner aussitôt en prolongent en moi! ...

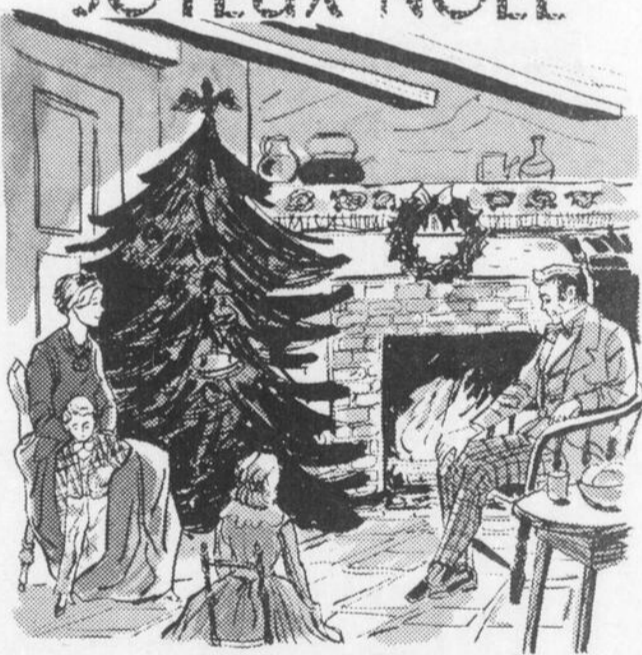
Ecoutez-le! Noël... N'entendez-vous pas le vol d'un duvet, la chute d'un flocon sur le bras d'une croix, le tic-tac d'un berceau, le soupir de la bûche, le bruissement de la paille et comme un son voilé d'éternelles matines? ... Noël, mot blanc, d'une blancheur religieuse, mot givré, tombé d'une hostie, des mots qui ne semblent faits que pour s'échapper de lèvres virginales dans la buée de froid qui en est l'encens, mot d'argent, de nacre et de perle, mot de neige si fragile et si délicat que l'on a, chaque fois, l'impres-

JOYEUX NOËL



QUINCAILLERIE - MERCERIE
Léonce Maheux, prop. Lac Etchemin

JOYEUX NOËL



LE MANOIR
Lac Etchemin

Joyeux Noël

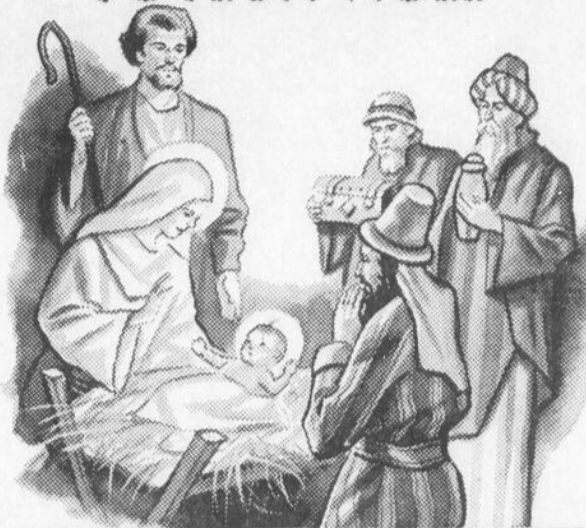


Garage Denis Deblois
Distributeur Renault
Lac Etchemin

sion même avec une âme pure de la ternir quand on s'en sert. Mot qui chante, mot qui tinte, mot qui prie dans la gaieté, mot tendre d'Eglise, allègre et pieux grâce qui monte et voltige avec des desseins de cantiques et dont le musical écho se congèle si suavement dans le bleu vitrail de la Grande Nuit ... mot qu'on n'imagine jamais tracé droit comme ceux de la terre mais qui semble toujours écrit "in excelsis" sur ces sinueuses banderoles que déroulent au bout de petites mains, deux anges d'avant-garde pavoisés d'ailes.

Henri LAVEDAN

JOYEUX NOËL



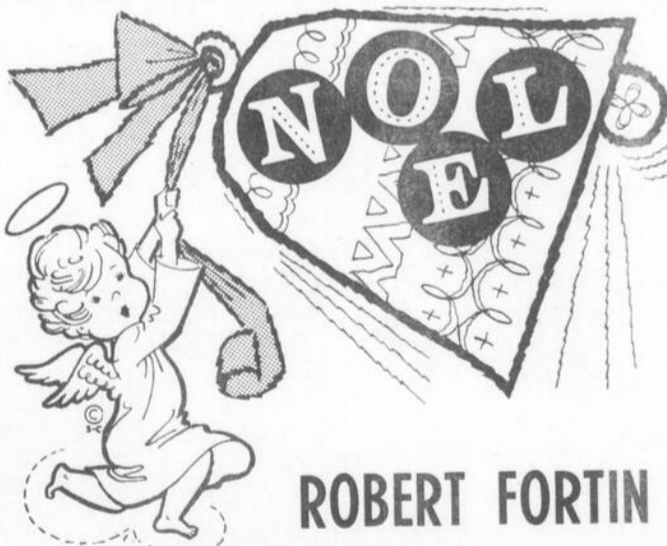
GARAGE ROBERT CANTIN
Lac Etchemin

Joyeux Noël



Bonne Année

La Chambre de Commerce de Lac Etchemin



ROBERT FORTIN

STE-GERMAINE

JOYEUX NOËL



Aux Variétés Etchemin



JOYEUX NOËL

ROBERT LAFLAMME

ENTREPRENEUR-ÉLECTRICIEN

Lac Etchemin Cté Dorchester





Joyeux Noël

MORISSETTE & FILS

REPRÉSENTANT MASSEY-FERGUSON

MARCHAND DE MEUBLES

ET APPAREILS ELECTRIQUES

ST-LÉON DE STANDON, DORCHESTER

Cantique de minuit

Minuit, c'est l'heure où les étoiles sont les reines mystérieuses de l'ombre, les veilleuses vigilantes du grand dortoir humain.

Minuits de l'enfance et de la jeunesse, minuits des printemps vivants de rossignols, des étés lourds de hauts parfums, minuits des automnes aux humides et solennels silences, des hivers blancs de neige craquante, qui ne se souvient de vous, instants enfouis, moments d'arrêt pour l'âme sur la longue trajectoire du temps mobile comme l'éclair?

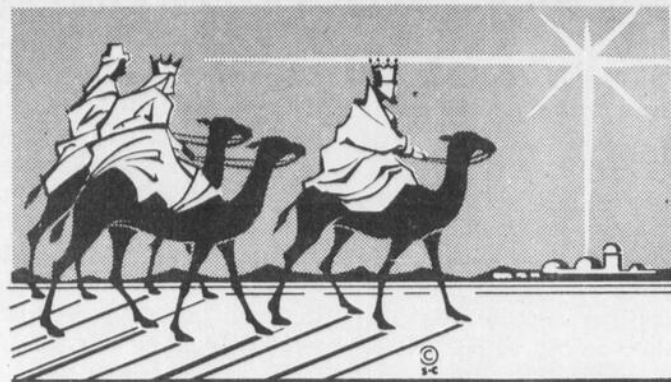
Minuits des âges anciens, minuits de Rome, de Grèce et de Chaldée, qui souriez aux frontières des temples et versiez des songes de candeur au front des patriarches, minuits bibliques, minuits paradisiaques des époques cent fois millénaires, où êtes-vous envolées? ... Instants éphémères, pourquoi penser à vous?

Minuit divin, minuit d'amour, plus grand que tous les autres, minute indicible et sacrée où le Verbe s'est fait homme, c'est pour en venir à toi que j'énumère tous les instants qui te ressemblaient. C'est toi qui est le centre et l'axe des temps et des mondes. La beauté des autres instants autour desquels s'enroule l'écheveau des nuits incomparables, pâlit et s'éclipse devant la splendeur inégalée.

Minuit d'Orient, de Palestine et de Bethléem, minuit des anges, des bergers et des rois mages, comment t'exprimer avec des mots humains? L'Enfant divin est né, la Vierge immaculée, perle du monde, l'enveloppe de ses baisers, de ses bras et de son sourire. Le ciel est tout fleuri du chant des anges; les bergers viennent lointains, déjà regardent l'astre mystérieux.

Minuit de Noël si loin de nous et pourtant si proche de notre coeur, minuit des cloches qui sonnent, des églises qui s'allument, minuit de la messe ombrée, intime et suave, minuit de la prière et de la tendresse, minuit aimé des petits enfants, minuit fraternel et familial, minuit de la légende, moment unique, nous t'aimons plus que tous les autres car en toi s'unissent Dieu et l'homme, le fini et l'infini, le temps de l'éternité.

Minuit d'hier et d'aujourd'hui, minuit du passé, proche ou lointain, de la petite et de la grande patrie, tes échos bien des fois centenaires viennent chanter les rivages de notre âme.



EDOUARD PATOINE

Dépositaire Scies à chaîne

McCulloch-Homelite-Pioneer Canadian

St-Malachie Station



Joyeux Noël!

GARAGE ROLAND VACHON

St-Léon de Standon

JOYEUX NOËL BONNE ANNEE



RESTAURANT PARASOL

St-Malachie

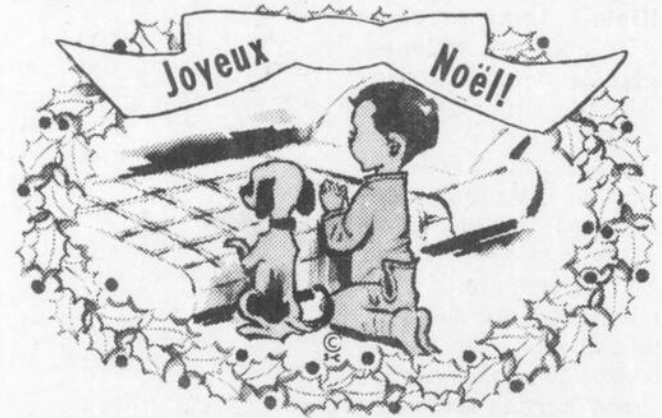


**Joyeux Noël
et
Heureuse Année**

J.D. AUDET

Marchand général

St-Léon de Standon



HOTEL PARADIS

ST-MALACHIE



MAURICE COMEAU

St-Léon de Standon



Joyeux Noël

Bonne et Sainte Année

PAUL-H. GIROUX

assurances générales

Scott-Jonction, Cte Dorchester

Où sont les Noëls d'Antan?

Déjà, Noël, c'était "la fête" et non pas une kermesse nationale ou mondiale. Le commerce n'y avait pas mis la griffe. Tout s'y passait selon les plus pures traditions du cœur et de l'esprit. Les festivités s'y marquaient par de glorieuses agapes: dinde, oie, rôtie, cochonnet, poulet, lièvre des bois faisaient honneur suivant l'époque ou les contrées, à la table du réveillon.

On respirait une atmosphère de légende, de mystérieux; les contes s'y disaient aux veillées, de l'Advent, alors que la ménagère alerte pétrissait les beignes ou la tourtière. Et comme la table est souvent symbole d'intimité et que c'est autour d'elle que se nouent les alliances, on faisait bonne chair à la Noël.

Il y avait la ripaille des exagérés, caricaturant les douceurs du pain partagé. Il y avait les repas solitaires ou ceux de quelques groupes étranges, existentialistes du temps. Il y avait l'animation des presbytères, le réveillon en compagnie du pèlerin, du gueux, du "survenant", du fils prodigue repentant; il y avait la table servant de prétexte aux réconciliations ardemment désirées, celle où les toilettes bourgeoises s'étalaient dans une féerie d'organdie des grandes fêtes, du ruban et de dentelles; celle encore, familiale, faisant place pour la tante prétentieuse, grincheuse ou toujours explorée, à moins qu'elle ne fut la tante-gâteau dont les neveux raffolent parce qu'elle est synonyme de mille excès en friandises comme en joujoux.

Tels étaient les Noëls d'antan, auxquels nous reviendrons un jour sur le carrousel du temps, sevrés que nous serons alors des délices matérielles qui s'effacent trop vite. On dit que la civilisation des idées commence, laissant derrière elle cette civilisation économique déjà périmée. Notre recherche de la vérité nous fera retrouver les sentiers des beaux

chants de Noël, des églises serties de lumières, ébranlées par les ondes des orgues et, qui sait, le frémissement des violons. Les jubés reverront sans être hérétiques, l'ère des chorales à voix mixtes; les hymnes s'envoleront avec leurs floritures ailées d'autrefois et chacun en pleurera de joie et d'émo-

cion. Dans les maisons, non hermétiques aux amis, mais protégées comme des sanctuaires, on réveillonnera aux bougies et chantera en chœur, sans écoute sur le monde extérieur. Et le matin de Noël, le foyer sera comme une volière pleine de pépitements joyeux. Les jouets atomiques seront relégués aux vieux catalogues jaunés. Les petites filles auront toujours leurs poupées blondes ou brunes, leurs beaux albums d'images et les petits garçons, les instruments-jouets, symboles d'une évolution positive et créatrice; pour leurs sports favoris ils seront armés des archanges, mais ils appréc-

ieront toujours ces petits riens qui peuplent les bas de Noël. Les cœurs seront les mêmes et les bonheurs toujours imparfaits. Mais Noël aura repris sa douceur, son halo, et des hommes de bonne volonté entendront la mélodie du soir de Noël: Paix sur la terre...



*Joyeux Noël
Bonne et Heureuse Année*

LE DAMIER ROSE

882, ST-JOSEPH EST

TEL.: 524-0424

*Joyeux Noël
et
Bonne Année*

CAMILLE TAILLON INC
Courtiers d'Assurance Agréés
978, rue St-Jean Chambre 202

Un Joyeux Noël
à tous

BIJOUTERIE BERNARD Ltée
769, St-Joseph Est Québec 2 Tel.: 524-3941

TOUT POUR LE FOYER

TERREAU RACINE Ltée

100, rue St-Paul

Visitez le centre du cadeau
OPERA AU 2^e ETAGE...

UTILISEZ
notre vaste
TERRAIN
de stationnement
GRATUIT

Profitez
de nos
plans de
crédit
faciles

SEULEMENT
8 JOURS
de magasinage
avant Noël

Visitez notre rayon de jouets... la sélection est remarquable et les prix imbattables.

À TOUS NOS CLIENTS
NOUS SOUHAITONS
UN JOYEUX NOËL
UNE BONNE ET
HEUREUSE ANNÉE



**JOYEUX NOËL
BONNE ANNÉE**
La Coopérative de Dorchester

St-Anselme

24

24

24

Noël! Noël!

Le mystère que nous honorons en ce jour, c'est l'anéantissement du Verbe incarné; nous jouissons du pieux spectacle d'un Dieu

Joyeux Noël



LINGERIE
CHEZ ANDRÉE ENR.
Lac Etchemin

descendu pour nous relever, abaissé pour nous agrandir, appauvri volontairement pour répandre sur nous les trésors célestes. Je confesse que je ne puis assez admirer cet abaissement de mon maître; et pourtant, ce que j'admire encore davantage, c'est qu'on me donne cet abais-

sement comme un signe pour reconnaître en lui le Sauveur du monde.

"Votre Sauveur est né aujourd'hui, nous dit l'ange, et voici la marque à laquelle vous le reconnaîtrez: un enfant revêtu de langes et couché dans une crèche", c'est-à-dire une nature semblable à la vôtre, des misères au-dessus des vôtres. Divines marques, sacrés caractères, est-il bien vrai? Le pouvons-nous croire? Quoi vous êtes les signes par lesquels je reconnais mon Sauveur?

Dieu n'est plus irrité contre nous, puisqu'il s'unit à notre nature par une étroite alliance. Sa gloire se tempère, sa grandeur s'abaisse, cette justice rigoureuse ne se montre pas: il n'y a que la bonté qui nous apparaisse pour nous inviter avec plus d'amour.

Si mon Sauveur, par son premier pas dans ce monde, se met au-dessous des anges en se faisant homme, ce n'est pas assez: il descend le second degré. Il se rend égal aux pêcheurs par l'infirmité, afin que ses faiblesses guérissent les nôtres. Mon Sauveur n'a épargné à son corps ni la faim, ni la soif, ni les fatigues, ni les sueurs, ni les infirmités ni la mort. Il n'a épargné à son âme ni la tristesse, ni

JOYEUX NOËL
BONNE ANNÉE
À
nos clients et amis
MAGASIN COOPÉRATIF
St-Anselme

Joyeux Noël! Heureuse Année!



EDGAR BLONDEAU
Ressorts d'autos et d'autobus

7 Route Trans-Canada Rond Point Lévis



Centre Auditif de Limoilou Enr.
Spécialité: Lunettes auditives
APPAREILS AUDITIFS

432 De La Canardière

Québec 3, P.Q.

l'inquiétude, ni les longs ennuis, ni les cruelles appréhensions.

Or, Jésus n'a pas oublié ni les longs travaux, ni les autres difficultés de son pénible pèlerinage: de sorte qu'il ne nous plaint pas seulement comme ceux qui sont dans le port plaignent les autres qu'ils voient sur la mer agitée d'une furieu-

Joyeux Noël!

Sainte Année



Marcel Tremblay, O.D.
Optométriste
973, 3e Avenue

se tempête, mais Il nous plaint à peu près comme ceux qui, courant les mêmes périls, se plaignent les uns les autres. Et la comparaison du Sauveur n'est pas une affection inutile: si elle émeut le coeur, elle sollicite le bras. Ce médecin est tout-puissant: tout ce qui lui fait pitié, il le sauve; tout ce qu'il plaint il le guérit.

Ce qui nous empêche d'aller au souverain bien, c'est l'illusion des biens apparents, c'est la folle et ridicule créance que tout le bonheur de la vie consiste dans ces biens extérieurs que nous nommons les honneurs, les richesses et les plaisirs. C'est pourquoi le Fils de Dieu semble n'être venu sur la terre que pour fouler aux pieds toute cette vaine pompe, et braver pour ainsi dire, par la pauvreté de sa crèche, notre faste ridicule, nos vanités extravagantes.

Bossuet

JOYEUX NOEL
BONNE ANNEE
SALON GINETTE
Ginette Gagné, prop.
Coiffures de tout genre
St. Odilon, Dorchester
Tél.: 8-2581

qu'un pouvait me sourire". Ce fut alors que les anges parurent et dirent: "Venez".

Les bergers descendirent des collines... Ils avaient le coeur tout plein de la musique divine qu'ils venaient d'entendre, et de la promesse faite aux hommes de bonne volonté. Et tant qu'ils furent en che-

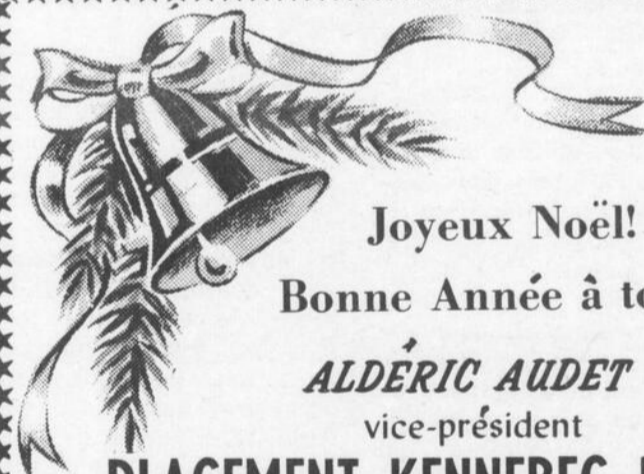


min ils se crurent bien heureux. Mais quand ils virent l'Enfant, ils jugèrent que la joie ancienne n'était rien, et que le bonheur c'était maintenant; ils sentirent que le coeur s'ouvrait tout grand; ils comprirent que la joie des âmes était née, que la loi de crainte était finie, que tous les hommes étaient aimés.

Le premier Noël

Les pauvres furent les premiers invités à saluer Dieu fait Homme, ils le furent par les plus grands seigneurs, les anges, qui se montrèrent à eux et chantèrent le premier Noël. Ah je les vois, ces bergers, sur des collines de Bethléem. Ils sommeillaient à demi, appuyés sur leur bâton, n'attendant rien, sinon que la lumière de la lune passât et que vint celle du soleil.

Un des bergers, le plus vieux, songeait: "Si quel-



Joyeux Noël!
Bonne Année à tous
ALDÉRIC AUDET
vice-président

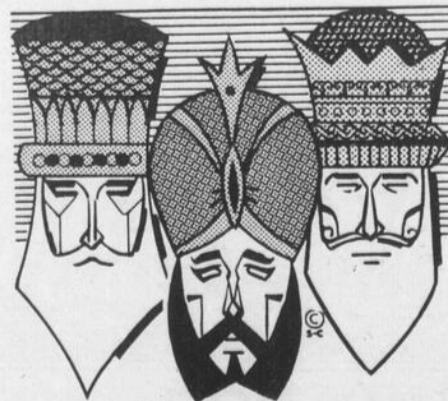
PLACEMENT KENNEBEC INC

Courtier en valeurs de placement.

111, Côte de la Montagne
Québec 2

355 - 68e Rue Ouest
Charlesbourg

JOYEUX NOËL BONNE ANNÉE



LA CIE ASSH INC.
MARCHANDS, JOBBERS, COLPORTEURS

842, rue St-Joseph Est, Qué., P.Q.

Tél.: 522-6458



JOYEUX NOËL
GASTON
DUFOUR,
notaire
 Lac Etchemin, Dorch.

LE CHAMEAU
DE JÉSUS

Chaque pays a ses coutumes et traditions de Noël. Pour remplacer le père Noël qui apporte des cadeaux aux enfants des Etats-Unis et du Canada, les enfants de la Syrie méridionale ont le "chameau de Jésus". Ce chameau parcourt les déserts avec ses cadeaux pour les enfants.

Selon la légende, ce chameau était le plus jeune des chameaux sur lesquels les Mages ont voyagé pour venir adorer l'enfant Jésus.

La veille de Noël les gens mettent de l'eau et du blé devant leur maison pour le chameau. Ce chameau aime tous les enfants sages et leur fait des cadeaux, mais il laisse une marque noire au poignet des enfants méchants.



LES CLOCHES
DE NOËL


Dans la nuit silencieuse et solennelle, s'éveillent tout à coup tous les clochers et, à pleine volée, de leurs voix graves et douces les cloches carillonnent gaiement; elles chantent dans leur âme de bronze; elles clament que, dans quelques instants, le Désiré des nations va renaître; leurs harmonies se rencontrent dans le soir et comme autrefois la voix des anges, elles semblent psalmodier avec une tendresse ineffable l'éternel message de paix du ciel à la terre: "Gloire à Dieu au plus haut des cieus et sur terre, paix aux hommes de bonne volonté."



JOYEUX NOËL
SYLVIO BÉDARD
 C.L.U.
 gérant d'unité
 ALLIANCE MUTUELLE-VIE
 Lac Etchemin



JOYEUX NOËL
SALON
TOPAZ ENR.
 Lac Etchemin, Dorch.,



JOYEUX NOËL
 PHARMACIE
Dr M. PERRON
M.D.
 Lac Etchemin



Joyeux Noël
GARAGE
BÉDARD & FRÈRES
Nouveau prop. Denis Bédard
 Débossage et peinture
 Lac Etchemin



Joyeux Noël
LUCIEN BERNARD
 Matériaux de construction
 Transport général
 Ste-Germaine Dorchester Tél.: 2-5911



Merci...
 ...à tous nos Clients et Amis qui nous ont favorisés de leur patronage au cours de l'année qui s'achève, et nos meilleurs souhaits pour un Joyeux Noël et une Bonne Année.

IMPRIMERIE
DORCHESTER inc.
 J. - M. POULIOT, PRÉS.
 C.P. 127 — LAC ETCHEMIN — QUÉ.



Joyeux Noël
FRIGIDAIRE
 Epi crier - Nadeau - Boucher
LAC ETCHEMIN,

24

24

24

JOYEUX NOËL et BONNE ANNÉE



Lorsque nos ancêtres vinrent s'établir au pays, ils se groupèrent avec leur pasteur autour de leur église, et quand vous pensez à ces choses, vous comprenez pourquoi les Canadiens-français ont conservé leur langue et leur religion.

Cette année, à Noël, il est plus important que jamais de vous rendre à votre église paroissiale, parce qu'à l'église vous trouverez cette paix dont le monde a un si grand besoin. Dans votre église paroissiale, vous vivifierez votre foi, et vous trouverez les éléments d'une ligne de conduite quotidienne. Vous commencerez aussi à évaluer le passé, le présent et le futur dans une perspective nouvelle... Une perspective qui vous permettra de vivre votre vie complètement et joyeusement.



TÉLÉPHONE DORCHESTER INC.